

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Senior Priest / Emeryt
Father Andrzej Pogorzelski

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)

Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM

Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30 AM i 11:30 AM

Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment

(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only

Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

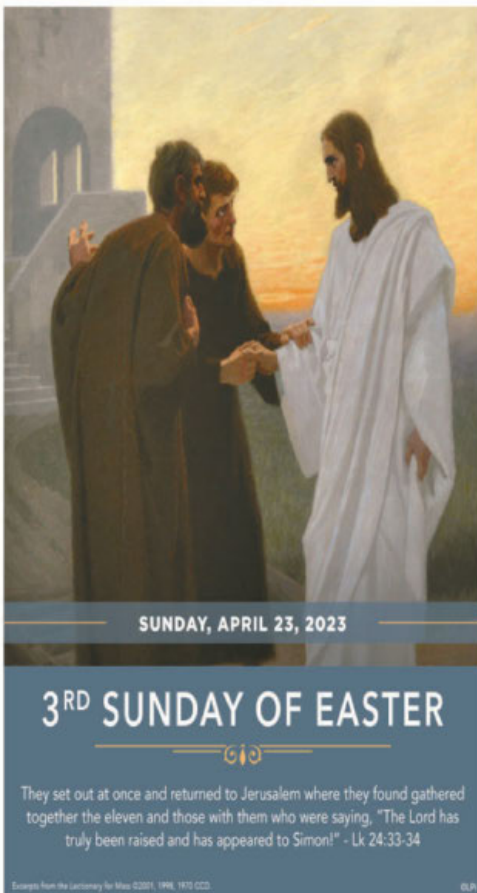
Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.

Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



HAPPY MOTHER'S DAY!

BIRTHRIGHT will distribute baby bottles after Masses on Mother's Day, MAY 14 weekend. We ask that you take the bottles home, fill them with coins, cash, or check and return them to the Birthright volunteer stationed after Masses on Sunday, JUNE 4 weekend. As you will see from the insert inside the bottle, you may make a donation in honor or in memory of a loved one. Birthright will send on acknowledgement card of your gift of life. This is an opportunity for our church families to have hands-on involvement in a project that saves the lives of unborn children and makes a lasting difference in the mothers' lives. Thank you for your help you can give.

GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE
DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

April 23, 2023
3rd Sunday of Easter

I always feel a little sad when someone begins to speak to me with the words, "Father, I know you're so busy, but ..." It happens a lot. And I get it. He or she is trying to be respectful of my time. But it saddens me because a priest makes Jesus present to people in a special way, and Jesus *always* has time for us. Don't we all feel at times that God just doesn't have time for us?

Nonsense. Just look at the stunning "Road to Emmaus" story we hear this week. It's the day Jesus rose from the dead. And the Risen One appears in disguise to two disciples. He walks with them, chats with them, and eventually eats with them. It could have been hours he spends with them — two unnamed persons — in the middle of nowhere. On the day he rose from the dead!

My friends, please take this to heart: The Risen Jesus is not too busy to spend time with you! He doesn't have "better things to do." You and I are members of this crucified and risen Body. He therefore has all the time in the world to be with us. So, I challenge you this week to approach him confidently in prayer and conversation. After all, being with you and me is the reason he rose from the dead.

— *Father John Muir*

HAPPY MOTHER'S DAY!

BIRTHRIGHT – organizacja charytatywna będzie rozprowadzać butelki dla niemowląt po wszystkich mszach św. w weekend 14 MAJA – Dzień Matki.

Prosimy o zabranie butelek do domu i wypełnienie ich monetami, gotówką, lub czekami i zwrócenie ich wolontariuszom Birthright organizacji, którzy będą je zbierać w weekend 4 CZERWCA. Jak widać z wkładki w butelce donacje można złożyć na cześć lub w dowód pamięci ukochanej osoby. Organizacja wyśle kartkę z podziękowaniem za twój dar życia. Jest to okazja dla naszych rodzin do bezpośredniego zaangażowania się w projekt, który ratuje nienarodzone dzieci i trwale zmienia życie matki. Dziękujemy za wszelką pomoc.

LADIES GUILD – 2023 REV. EDWARD
ZYSKOWSKI SCHOLARSHIP

Application forms for the Rev. Edward Zyskowski Scholarship, sponsored by the Ladies Guild of SS. Cyril and Methodius Church, are available at the Church Rectory or by calling Gini Pudlo at 860-659-0356. Applicants must be sponsored by a Ladies Guild member and accepted for admission or enrolled in an accredited U.S. college or university in pursuit of an undergraduate degree. Please refer to the application form for further eligibility information and requirements.

Submission deadline is Monday, May 15, 2023.

LADIES GUILD – 2023 STYPENDIUM REV.
EDWARD ZYSKOWSKI

Formularze na stypendia ks. Edwarda Zyskowskiego sponsorowane przez Ladies Guild są dostępne w kancelarii parafialnej lub proszę dzwonić do Pani Gini Pudlo 860-659-0356. Kandydaci muszą być sponsorowani przez członków Ladies Guild i być przyjęci do akredytowanej wyższej uczelni na terenie USA. Prosimy o zapoznanie się z formularzem w celu uzyskania dalszych informacji o wymaganiach.

Termin składania formularza upływa 15 maja 2023r.

FIRST COMMUNION

The First Communion of SS. Cyril & Methodius Church will be administrated on Saturday, May 6, 2023 at 10:00 a.m. Mass.

PIERWSZA KOMUNIA ŚWIĘTA

Sakrament Pierwszej Komunii Świętej w naszej parafii będzie udzielany w sobotę 6 maja 2023 roku o godz. 10 rano.



APRIL 23, 2023

23 KWIETNIA 2023

SUNDAY, APRIL 23, 2023

THIRD SUNDAY OF EASTER

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. – coffee and pastry in the lower church hall.

THURSDAY, APRIL 27, 2023

6:00 p.m. – CENTRALA – meeting in the lower church hall.

SATURDAY, APRIL 29, 2023

3:00 – 4:00 p.m. – Confession

4:00 p.m. – Sunday Vigil Mass

SUNDAY, APRIL 30, 2023

FOURTH SUNDAY OF EASTER

10:00 a.m. – BAPTISM: Izabella Agnes Chowanec

11:30 a.m. – Meeting of The Third Order of St. Francis after Mass.

IMPORTANT INFORMATION

On the tables at the back of the church there are extra envelopes for Sunday collections for those who did not receive them on time or the post office did not deliver them to the proper address. Please note that the monthly set should also include envelopes for the first weekend of the following month (for example; in April there should be envelopes for the first weekend of May), so that in the event of a delay in delivery, you will already have them for the next month. This is a new system that the printing company use to print the envelopes for our parishioners.

PLEASE REMEMBER TO....

PLEASE UPDATE YOUR INFORMATION

If your address, e-mail or family information has changed, your parish information needs to be updated and can be done by contacting the Parish Office at 860-522-9157.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from:

BÓG ZAPŁAĆ.

Fr. Adam

PARISH “PANCAKE BREAKFAST” –

APRIL 30, 2023

The Ladies Guild is hosting a Spring “Pancake Breakfast” on Sunday, April 30 for parishioners and guests in the lower church hall from 7:45 a.m. until 12:00 p.m. *Everyone* is invited to enjoy a generous and delicious meal for **\$10.00!** For those who can’t stay to dine in, take-out containers will be available. Proceeds will support various Ladies Guild projects.

Questions: 860-659-0356



NIEDZIELA – 23 KWIETNIA 2023

TRZECIA NIEDZIELA WIELKANOCNA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m. – kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

CZWARTEK – 27 KWIETNIA 2023

6:00 p.m. – CENTRALA – zebranie w dolnej sali kościoła.

SOBOTA – 29 KWIETNIA 2023

3:00 – 4:00 p.m. – Spowiedz

4:00 p.m. – Msza Wigilijna.

NIEDZIELA – 30 KWIETNIA 2023

CZWARTA NIEDZIELA WIELKANOCNA

10:00 a.m. – CHRZEST: Izabella Agnes Chowanec

11:30 a.m. – Zebranie Trzeciego Zakonu Świętego Franciszka po mszy.

WAŻNA INFORMACJA

Na stolikach z tyłu kościoła znajdują się dodatkowe koperty na kolekty niedzielne dla osób, które nie otrzymały ich na czas lub też poczta ich do państwa nie doręczyła. Prosimy zwrócić uwagę na fakt, że w zestawie miesięcznym powinny znajdować się również koperty na pierwszy weekend następnego miesiąca (na przykład: w miesiącu kwietniu powinny być również koperty na pierwszy weekend maja), aby w razie opóźnień w dostawie pocztowej były już na następny miesiąc. Jest to nowy system, który stosuje kompania drukująca koperty dla naszego kościoła w tym roku.

PROSIMY PAMIETAĆ...

PROSIMY O AKTUALIZACJE INFORMACJI

Jeśli zmienił się Państwa adres, adres e-mail, lub informacje o rodzinie, należy zgłosić te informacje, aby dokonać tych zmian w naszym systemie przynależności do parafii. Proszę dzwonić pod numer 860-522-9157. Dziękujemy!!

FUNDUSZ NAPRAW KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od:

BÓG ZAPŁAĆ.

Ks. Adam

PARISH “PANCAKE BREAKFAST” –

APRIL 30, 2023

Ladies Guild organizuje wiosenne „Śniadanie Nalesnikowe” w niedzielę 30 kwietnia dla gości i parafian w dolnej sali kościoła w godzinach od 7:45 rano do 12:00 w południe. Zapraszamy wszystkich na smaczny i obfity posiłek za jedyne \$10.00. Posiłek będzie dostępny również na wynos dla osób, które nie mogą zjeść na miejscu. Dochód przeznaczony będzie na różne projekty prowadzone przez Ladies Guild. Pytania pod numerem tel. 860-659-0356.

APRIL 23, 2023

Saturday, April 22 Sobota 22 Kwietnia
8:00 a.m.+ Franciszek Gwara— *Cesia i Arek.*
4:00 p.m.+Walter & +Mary Połtorak—*children.*

SUNDAY MASS. April 23 Niedziela 23 Kwietnia
7:00 a.m.+Mieczysław Oldziej and dec'd of family—
children.
8:30 a.m. + Halina i +Zygmunt Oziomek— *syn z rodziną.*
10:00 a.m.+ Anna Bednarz— *family.*
11:30 a.m.+ Grzegorz Oldziej— *Ewa Kasjanska.*

Monday, April 24 Poniedziałek 24 Kwietnia
7:00 a.m.+ Aniela Działo—*Hacia family.*
8:10 a.m.+Mark Wojniło— *mama.*

Tuesday, April 25 Wtorek 25 Kwietnia
St. Mark Evangelist/ S. Marka Ewangelisty
7:00 a.m.+ Stanisław Oldziej—
wife, children, grandchildren.
8:10 a.m.+ Tadeusz i +Bronisława Kania—
J. Czerniecki z rodzina.

Wednesday, April 26 Środa 26 Kwietnia
7:00 a.m.+ Tim Kennedy— *wife, children.*
8:10 a.m.+ Marian Baliga—*żona.*

Thursday, April 27 Czwartek 27 Kwietnia
7:00 a.m.+ Zofia Golas— *husband.*
8:10 a.m.+ Anna Grochowska— *H. J. Gwara z rodzina.*

Friday, April 28 Piątek 28 Kwietnia
**St. Peter Chanel, St. Louis Grignion/
S. Piotra Chanel, S. Luis Grignion**
7:00 a.m.+ Stanisław Moryl— *Wegiel family.*
8:10 a.m.+ Jan i +Anna Górka— *córka.*

Saturday, April 29 Sobota 29 Kwietnia
St. Catharine of Siena, S. Katarzyny z Sieny
8:00 a.m.+ Mieczysław Kowal i za zmarłych z rodziny—
rodzina.
4:00 p.m.+Tadeusz Baldyga— *wife and children.*

NEXT SUNDAY MASS. April 30 Niedziela. 30 Kwietnia
7:00 a.m.+Elizabeth Budnik— *E. Draka & family.*
8:30 a.m. +Henryk Tyton—*żona i syn.*
10:00 a.m.— dec'd members of Brodowicz &
Krzysztofiak families— *family.*
11:30 a.m.+ Kazimierz Waliczek— *żona.*

23 KWIETNIA 2023

OFFERATORY - KOLEKTA

APRIL 16, 2023

Weekly/Tygodniowa... \$ 5,497.00

Second collection.... \$ no collection

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Kazimierz & Zofia Andrzejczuk, Aniela Białoskurska, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Józef i Halina Dziawaltowska, Bogdan Dziawaltowski, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Halina Fronckiewicz, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Marian Kluk, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Stanley Kucharski, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Iwona Maliszewski, Marianna Majdan, Maria Monikowska, Władysława Mirecki, Monika Morawska, Danuta Oldziej, Janina i Jan Plona, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Marek Skonieczny, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Leokadia Wojniło, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+Maria Józwik

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

*Our e-mail address is
Adres e-mail do kancelarii parafii:
ss.cyril-meth@att.net*

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasiór, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



THE POLISH CULTURAL CLUB IS OFFERING SCHOLARSHIPS

The Polish Cultural Club of Greater Hartford, Inc. is offering Jennie Marconi-Javorski Scholarships, in the amount of \$1,000.00, to college students of Polish ancestry. Applicants must be accepted for admission or enrolled in an accredited U.S. college or university in pursuit of an initial undergraduate degree. Visit www.polishculturalclub.org or call 860-659-0356 for eligibility requirements and an application.

The deadline for submission is May 1, 2023.

2023 AAA—HIS SACRIFICE, AND OURS!

The Archbishop's Annual Appeal changes lives through service. In addition to assisting the underserved of our communities, your gift helps those discerning a vocation to the priesthood. Your gift to the Appeal is an investment in the future of our Church and our faith. Thank you to the parish families who have made a gift or pledge to the 2023 Archbishop's Annual Appeal. If you have not yet participated, please prayerfully consider a gift today. Please know that every dollar of your gift will have a positive impact in someone's life.



All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. No Appeal funds are used for legal fees or settlements.

THE PACKAGES ARRIVED IN SZCZECIN



POLSKI KLUB KULTURALNY OFERUJE STYPENDIUM

Polski Klub Kulturalny z Hartford oferuje stypendium im. Jennie- Marconi- Javorski w wysokości \$ 1,000 dla studentów polskiego pochodzenia. Kandydaci muszą być przyjęci do adretyowanej Amerykańskiej Uczelni lub Uniwersytetu w celu uzyskania pierwszego stopnia licencjatu. Odwiedź stronę internetową: www.polishculturalclub.org lub zadzwoń pod numer 860-659-0356, aby uzyskać informację o wymaganiach kwalifikacyjnych i aplikacji.

Termin składania formularza upływa 1 maja 2023 r.

2023 AAA—JEGO OFIARA I NASZA!

Doroczny Apel Arcybiskupa zmienia życie poprzez służbę. Oprócz pomagania słabszym w naszych wspólnotach, twój dar pomaga tym, którzy dostrzegają powołanie do kapłaństwa. Twój dar na Apel to inwestycja w przyszłość kościoła i naszej wiary. Dziękuję wszystkim rodzinom parafialnym, które złożyły ofiary lub zobowiązanie na Apel 2023. Jeśli jeszcze nie uczyniłeś tego to rozważ to podczas modlitwy w dniu dzisiejszym. Pamiętaj, że każdy najmniejszy dar będzie miał pozytywny wpływ na życie innych, którzy są w potrzebie.

Więcej informacji na stronie:

www.archdioceseofhartford.org

i możliwość złożenia donacji już dziś.

Wszystkie fundusze złożone an AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, które można znaleźć na stronie archdioceseofhartford.org/appeal/

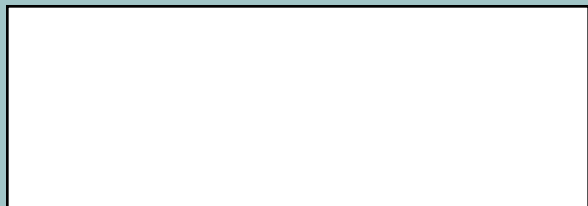
Fundusze nigdy nie są wykorzystywane na opłaty prawne i roszczeń.

PACZKI DOTARŁY DO SZCZECINA



BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

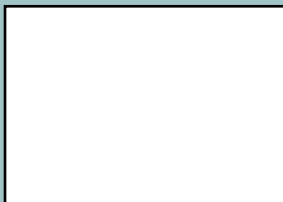
Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com



South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Beautiful Venue for Special Occasions
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.
Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055

Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

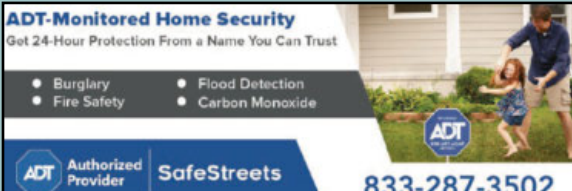
4lpi.com/adcreator



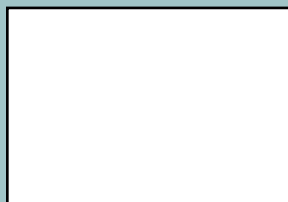
Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com



ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
ADT Authorized Provider SafeStreets
833-287-3502



NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mow po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

7 Days A Week 6AM - 3PM
DINER (860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food



Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521



UNICORN
Closed Mondays
Tues.-Fri. 6:00-6:00
Saturday 6:00-4:00
Sunday 7:00-1:00
POLISH BAKERY & DELI
(860) 645-7322 378 Kelly Rd.
Vernon, CT 06066 I-84 Exit 64



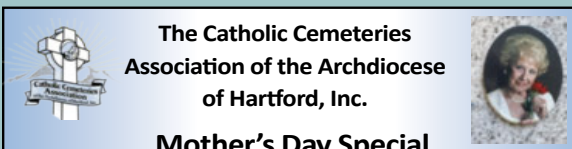
WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693
Kennedy's PLUMBING & HEATING, INC.
Come Home to Comfort
Come Home to Kennedy's
OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing
(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com



The Catholic Cemeteries Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.
Mother's Day Special
May 1, 2023 through May 15, 2023 only, any mausoleum Crypt purchase will receive a **Free Cameo!**
This is over a **\$600.00 savings** for your family.
Call and speak with a Family Service Advisor or visit us at
www.ccacem.org to take advantage of this special honoring Mothers!
203-239-2557 www.ccacem.org
(Pre-Need purchases only. May not be combined with any other offers.)
We now offer Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!



LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME Mary Hoffman
mhoffman@4LPi.com
(800) 477-4574 x6340